

# **PRACTICAL TRANSLATION**

LT3379

GROUP

3

安暖  
好風光

*Beautiful Annuan*

CHAN KA MAN, SANDY  
CHIU WUN KI, KAITLYN  
HO YUEN MAN, MANDY  
WONG SI YING, SHARON



# 安暖 好風光

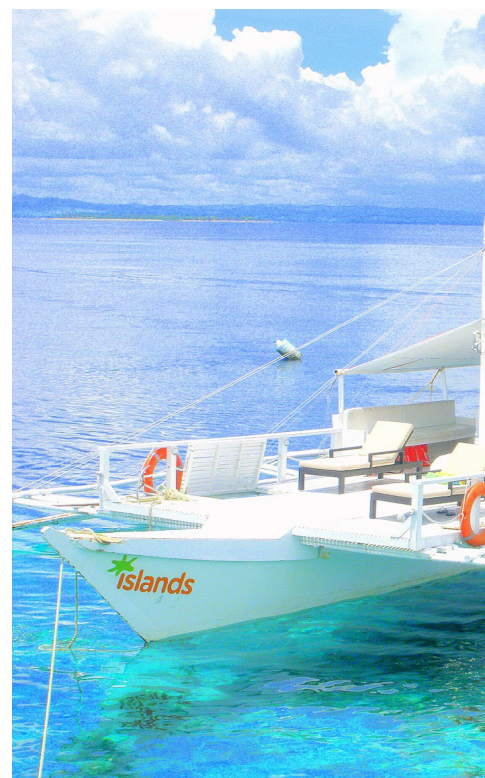
投入菲律賓世外桃源

英格麗派珀撰文、攝影



# 最

美好的事物總是得來不易。路途愈崎嶇難行，終點愈雅致怡人。近七小時車程中，從乘搭火車、飛機和汽車穿州過省，再坐上「螃蟹船」橫渡大海。船側裝上懸臂架，像是螃蟹的腳伸出來，好不有趣。終於，抵達了安暖日落海灘度假村酒店(Sunset at Aninuan Beach Resort)。如詩如畫的菲律賓美景，教人喜出望外。



黎明時分，曙光劃破天空。船家此時將「螃蟹船」開到沙灘上，讓乘客直接從岸邊的酒店前方下船。才剛到埗，便發現酒店員工正耐心等候著我們，而且個個笑臉迎人、精神抖擻，絲毫看不出當時只是清晨六時。轉眼間，遊客趕緊在早餐前來個緊急補眠，伴以數米外傳來的海浪聲，愜意非常。





“才剛到埗，便發現酒店員工正耐心等候著我們，而且個個笑臉迎人、精神抖擻”



酒店位於波塞羅拉(Puerto Galera)上，沿白沙灘而建。波塞羅拉又名PG島，坐落於明多羅島(Mindoro)，距離馬尼拉以南一百三十公里。PG島面積有二萬五千公頃，區內樹木茂密，火山陡峭。熱帶雨林在火山上綿延不斷，雲霧籠罩著頂端。儘管菲律賓約有一億人口，這片純樸之地卻人煙稀少，只有約三萬二千人居住。

遊客紛紛慕名前往島上臨近海濱一帶，不為什麼，只為潛水。PG島是菲律賓其中一個有名的潛水勝地，島上椰林樹影，被湛藍碧海環抱，急促的步伐聲不絕於耳。渡口被當地人擠得水洩不通，還有「專人」搶著為遊客提行李，靠收取小費糊口。而小酒吧亦人頭湧湧，狹窄的碼頭也擠滿店東。

海邊酒吧兼任接待旅客的職責。酒吧員工熱情好客，有問必答，樂與遊人談笑風生。沙灘上有不少吊床繫在椰樹間，悠閒地蜷在床上看看書，或是睡一睡，發個異國夢，即使不去潛水探秘，在沙灘悠然自得地度過一天也使人心滿意足。


由於菲律賓群島座落於珊瑚大三角 (Coral Triangle) 上，在這裏潛水與別不同。珊瑚大三角一有海洋生物多樣性的中心地帶之稱，超過三千種魚類和約六百種珊瑚在此棲息。全球四分之三的珊瑚品種都生長在這個區域內，有隨海流翩翩起舞的軟珊瑚，也有壯麗堅硬、可延綿數米的石珊瑚。因此，距離安暖沙灘 (Aninaun Beach) 不遠的珊瑚礁不但吸引遊客來潛水，也吸引了一群海洋生物來湊熱鬧。海龜在色彩斑斕的珊瑚間暢泳；巨大的海星則展開粗大的觸手，放在礁石的裂隙間，炫耀亮藍色的美麗身軀。

遊客在這兒開始潛水之旅簡單輕

鬆。初學者可慢慢從沙灘走到淺水位置，初嘗潛水的感覺——這是一個很好的方法讓從未到過水底的新手認識這個全新、奇妙的水底世界。

適應一陣子後，便可以開始在這個繽紛有趣的水底森林漫遊。初學者可潛到船隻殘骸，體驗水底探險的刺激，又可游到世上其中一個最美的淺海石珊瑚礁，一睹這片令人嘖嘖稱奇的景色。對於熱愛自然生物的遊客，這裏是樂而忘返的天堂，游到更深，發現更多，花上數小時在水底探尋也不嫌多！而在中段的休息時間，遊客可到水上酒吧歇一歇，咖啡愛好者或要暫時忘記咖啡香，另選特色的清涼飲品，為下回潛泳好好補充體力。

“對於熱愛自然  
生物的遊客，  
這裏是樂而忘  
返的天堂”

An underwater photograph showing a vibrant coral reef. In the foreground, there are large, branching coral structures in shades of yellow and green. Numerous small, dark fish are swimming around the coral. In the upper right, a large, dark, cylindrical object, possibly a piece of equipment or a large fish, is partially visible. The water is clear and blue.

在安暖日落海灘度假村酒店度過聖誕節別有風味。晨光初現，小孩和孟仁族(Mangyan) 村民早已聚集在沙灘歡度節日，按照傳統送蛋糕給小孩，成人則互相送贈食物包。

度假酒店的員工，甚至來賓都會聚首一堂，一同參加這個一年一度的慶典。稍後時分，度假酒店的侍應及一眾幕後工作員工，伴隨住客的一片歡呼和掌聲勁歌熱舞，帶來一場精彩絕論的表演，而房務女工也能一展身手，即席跳上幾個舞步！夕陽西下，配搭酸芒果德貴麗雞尾酒，完美把島嶼的聖誕推至尾聲。

一整天，度假酒店門前遊客來賓絡繹不絕、車水馬龍，一架架滑翔傘在遠處高高低低地滑翔天際，一輪輪小型高速滑艇來回飛馳水面，接載一輪輪遊客來賓上上下下，孩童和售賣小飾物的小販，手裏提着孟仁族人製造的籃子，在度假酒店門前來來回回，尋找商機。



孟仁族人是島嶼的原住民，大部份族人居於馬拉辛博山 (Mount Malasimbo) 下的泰來潘安村 (Talipanan village)，距離度假酒店約15分鐘的步程。孟仁族是八大原住民族的其一族羣，八大族羣各自擁有其名字、習俗和語言。

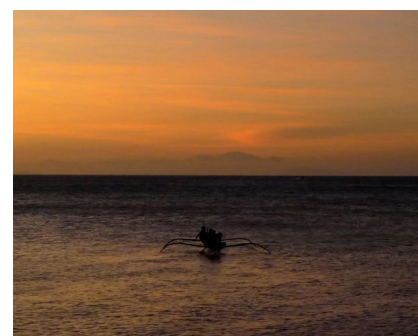


**尋**找村莊並非容易，沿着沿海大路的狹窄泥濘道路向下行，村莊坐落在安暖海灘對面。孟仁族村民居住在茅草屋裏，而茅屋建於陡峭山坡的梯田上。年輕活力的孟仁族童隨處可見，顏色鮮豔的族童服裝懸掛在洗衣掛線上，整齊俐落點綴茅屋，並不意外稀奇。一所茅屋位於狹窄的小巷兩旁，骨瘦如柴的狗兒抓著跳蚤，一大羣男族民圍繞在籃球場旁，賽事緊湊刺激，族民賣力為籃球賽中健兒吶喊助威，因精彩絕倫的進球得分喝彩。

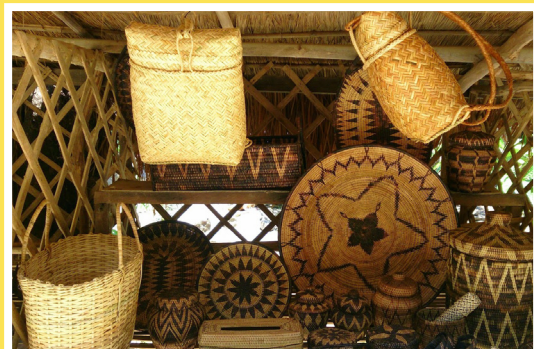




村莊雖小但學校及診所一應俱全。支援村莊的慈善項目除協助當地農民達至自給自足，亦鼓勵他們善用文化傳統增加收入，提供機會讓村民發揮他們的看家本領。編製藤籃、容器、手提包、啤酒瓶套，村民與無一不精。這些手作利用了一種當地人稱為nito的植物所製（*Lygodium conforme* C. Chr 又稱海南海金沙，可入藥）。這種獨特的藤本蕨類植物生於雨林，乾燥後顏色會變深而自然形成與別不同的圖案，如星形或呈條紋鋸齒狀。每一件成品都造工精細且製作需時。



村莊的集市攤檔起初看似無人看管，但只要遊人駐足觀看商品，攤販就會突然出現為顧客介紹。也許遊人們並非真的需要這些藤籃，但誰又能抗拒這些精美細緻的手工藝品呢？



來往安暖日落海灘渡假村最舒適的方法還是租用私人交通，你可按航班時間自由安排。你可於安暖海濱登船前往巴蘭基斯碼頭，再搭乘渡假村的專車往馬尼拉國際機場。要注意預留足夠時間，交通擠塞可能會打亂你的思緒，你總不會希望漫長的車程把你在美妙的安暖所得到的放鬆和滿足通通消耗殆盡吧？■